

Aussprache

Im Großen und Ganzen sind die Lautwerte der Buchstaben im Kosovo-Albanischen und im Deutschen identisch. Hier sind nur die Laute angegeben, deren Aussprache vom Deutschen abweicht. Die Doppelbuchstaben **dh**, **gj**, **ll**, **nj**, **rr**, **sh**, **th**, **xh** und **zh** gelten jeweils als ein einziger Laut und dürfen nicht getrennt werden.

c	wie z in „Ziege“ (nie wie tsch oder k)
ç	wie tsch in „Tschüss“
dh	wie englisch th in „this“ (stimmhaft)
e	wie e in „endlich“
ë	wird am Wortende nie ausgesprochen, längt aber den Selbstlaut davor. Im Wortinneren ebenfalls stumm, außer wenn die Betonung im Wort darauf fällt; dann wie ö in „Köln“
eu	getrennt ausgesprochen, nicht wie oj!
gj	wie dsch in „Dschungel“
ll	wie im englischen „all“
nj	wie im russischen „njat“
q	wie tsch in „Tschüss“
r	Zungen- r wie im Bairischen
rr	wie r , aber stärker gerollt
s	stimmloses s wie in „Kasse“
sh	wie sch in „Schaf“
th	stimmloses th wie in engl. „thank you“
u	langes u wie in „Mut“
v	wie w in „warum“ (nie wie f)
x	wie ds
xh	wie dsch in „Dschungel“
y	im Wortinneren kurzes ü wie in „Stück“, am Wortende langes ü wie in „über“
z	stimmhaftes s wie in „sauer“ (nie wie ts)
zh	stimmhaftes sch wie in „Journalist“

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche kaum Albanisch.	Unë flas shqip veç pak. <i>ich ich-spreche albanisch nur ein-bisschen</i>
Wie bitte?	Urnó? / Urnóni?
Sprich bitte etwas langsamer.	Fol pak ma kadál, të lútem. <i>sprich ein-bisschen mehr langsam, dich ich-bitte</i>
Sprecht/Sprechen Sie bitte langsamer.	Fólni ma kadál, ju lútem. <i>sprecht mehr langsam, euch ich-bitte</i>
Jetzt habe ich verstanden.	Tash kuptóva. <i>jetzt ich-verstand</i>
Ich komme aus Deutschland / der Schweiz / Österreich.	Jom prej Gjermanisë / Zvicrës / Austrisë. <i>ich-bin aus Deutschland / Schweiz / Österreich</i>
Spricht hier jemand Deutsch oder Englisch?	A ka dikúsh qe flet gjermanisht a anglisht? <i>ob es-hat irgendwer so er-spricht deutsch oder englisch</i>
Können Sie mir bitte helfen?	A múnesh me më ndihmú? <i>ob du-kannst zu mir helfen</i>
Wie heißt das auf Albanisch? ... auf Deutsch? ... auf Englisch?	Qysh qúhet kjo në shqip? ... në gjermanisht? ... në anglisht?
Können Sie das noch einmal wiederholen?	A múnesh ma thonë édhe nji herë? <i>ob du-kannst mir-es sagen noch ein Mal</i>
Können Sie mir das bitte aufschreiben?	A múnesh me ma shkru? <i>ob du-kannst zu mir-es schreiben</i>

Zeitangaben

tash	jetzt	sot	heute
dje	gestern	pardjë	vorgestern
nësër	morgen	masnësër	übermorgen
kanjihërë	manchmal	táni	danach, dann
hërët	früh	vonë	spät
shpesh	oft	rrallë	selten
kurrë	niemals	së shpëjti	bald
menjihërë	sofort	hënëz	erst
halá	noch	tashmá	schon
gjith,	immer	zakonisht	meistens,
gjithmónë			gewöhnlich

Richtungsangaben

ktu	hier (<i>ungefähr</i>)	aty, atjë	dort (<i>ungefähr</i>)
qetú	hier (<i>genau</i>)	qatý	dort (<i>genau</i>)
knej	hierher	anëj	dorthin
jashtë	draußen	mréna	drinnen
poshtë	unten	nalt	oben
májtas	links	dhjáthas	rechts
áfër	nah	larg	weit
kahmós	überall	kurrkund	nirgendwo
dikún tjetër	woanders	drejt	geradeaus

Fragewörter

kush	wer	i kujt	wessen
kujt	wem	kon	wen
ku	wo	déri ku	bis wo
prej kah	woher	kah	wohin
qysh	wie	çka	was
sa	wie viel	kur	wann
qe sá	seit wann	déri kur	bis wann
cili (m)	was für ein	cila (w)	was für eine
pse	warum	a	(ob)*
			(* für Entscheidungsfragen)

Die wichtigsten Fragen

Më fal, të lútem ...	Entschuldige ...
Më falni, ju lútem ...	Entschuldigen Sie ...
A mos múnesh ...?	Könnten Sie bitte ...

A múnesh me më tregú ku asht ...?	Können Sie mir zeigen, wo ... ist?
Kah shkóhet për ...?	Wo geht es nach ... ?
A asht larg dëri në katúndin tjetër?	Ist es noch weit bis zum nächsten Dorf?
A asht e múndshme me vazhdú me kerr?	Ist die Straße befahrbar?

Begrüßen und Verabschieden

Mirdíta!	Guten Tag!
A je mirë?	Geht's dir gut?
Mirë, falemnërës!	Gut, danke!
E familja?	Und die Familie?
Krejt mirë!	Allen geht es gut.
A je lodhë?	Hast du viel gearbeitet? <i>(gängige Begrüßung)</i>
Ka pak!	Es geht! <i>(gängige Antwort)</i>
Jo fort, e tí?	Nein, es geht, und selber?
E me shnet, qysh je?	Und die Gesundheit?
Qe.	Es geht.

Dítën e mirë!	Auf Wiedersehen! <i>(tagsüber)</i>
Nátën e mirë!	Auf Wiedersehen! <i>(abends)</i>
Mirupáfshim!	Auf Wiedersehen!
Tung!	Ciao! <i>(Begrüßung & Abschied)</i>
Hájde, shíhemi nësër!	Na dann bis morgen!
Çdo të mirë!	Alles Gute!